Stuhler

Inhaltsverzeichnis

Vorwort 5

Inhaltsverzeichnis 7

1. Einführung 15

2. Theoretische Grundlagen 17

2.1. Darstellung des „klassischen Ansatzes" der Kulturstandardforschung - Grundbegriffe 17
- 2.1.1. Der Kulturbegriff 18
- 2.1.2. Kulturstandards 19
- 2.1.3. Attribution 21
- 2.1.4. Handlungstheorie 23
- 2.1.5. Kulturelle Überschneidungssituation 24

2.2. Ein Ansatz zur Dynamisierung und Differenzierung des Kulturstandardkonzepts: Bipolare Kulturstandards 28
- 2.2.1. Grenzen und Kritik des „klassischen" Kulturstandardkonzepts 28
- 2.2.2. Die Logik der (prä-)adaptiven Gegensätze nach Demorgon 30
- 2.2.3. Grenzen des Demorgon-Konzepts 32
- 2.2.4. Ein neuer Weg: Bipolare Kulturstandardpaare 34

2.3. Forschungsleitende Hypothesen 40

2.4. Forschen im bikulturellen Team 41

2.5. Der Anwendungsbezug: Interkulturelles Lernen 43
- 2.5.1. Interkulturelles Lernen nach Thomas 44
- 2.5.2. Interkulturelles Lernen nach Demorgon 46
- 2.5.3. Der Beitrag des vorliegenden Ansatzes der Kulturstandardpaare für Interkulturelles Lernen 49

3. Methodisches Vorgehen: Die empirische (Re-)Konstruktion zentraler tschechischer und (west)deutscher Kulturstandards 50

3.1. Erhebung kritischer Interaktionssituationen 51
3.1.1. Die Technik der „Kritischen Ereignisse" (critical incident technique) 51
3.1.2. Die Erhebungsverfahren 53
3.1.2.1. Das narrative Interview 53
3.1.2.2. Selbstbeobachtung 59
3.1.2.3. Beobachtung 62
3.1.3. Beschreibung der Stichprobe 64
3.1.4. Durchführung und Ergebnisse der Interviews 66

3.2. Aufbereitung kritischer Interaktionssituationen 69

3.3. Erhebung kulturadäquater Attributionen (eigenkulturelle Beurteilungen) 70
3.3.1. Das Erhebungsverfahren: Triangulation 71
3.3.1.1. Schriftliche Befragung 74
3.3.1.2. Gruppendiskussion 81
3.3.1.3. Expertenbefragung 84
3.3.1.4. Selbstbeobachtung 86
3.3.2. Auswahl der Informanden 91

3.4. Identifizierung zentraler tschechischer und (west)deutscher Kulturstandards 92
3.4.1. Das Analyseverfahren 92
3.4.2. Durchführung der Inhaltsanalyse 94
3.4.3. Diskussion des Kategoriensystems mit dem tschechischen Partner 96

4. Ergebnisse der Untersuchung: Tschechische und (west)deutsche Kulturstandards im Vergleich 99

4.1. Kulturstandardpaar: *Personbezug versus Sachbezug* 99
4.1.1. Die synchrone Perspektive 100
4.1.1.1. Der tschechische Kulturstandard „Personbezug" 100
4.1.1.2. Der (west)deutsche Kulturstandard „Sachbezug" 102

4.1.1.3. Zur gleichzeitigen Wirksamkeit beider Pole des Kulturstandardpaares „Personbezug-Sachbezug“ 103
4.1.2. Die dynamische Perspektive 107
4.1.2.1. Vernetzung der Kulturstandards 107
4.1.2.2. Kultureller Wandel im Transformationsprozess 108
4.1.3. Die strategische Perspektive 109
4.1.3.1. Vor- und Nachteile des Kulturstandards „Personbezug“ 109
4.1.3.2. Vor- und Nachteile des Kulturstandards „Sachbezug“ 109

4.2. Kulturstandardpaar: *Abwertung von Strukturen versus Aufwertung von Strukturen* 111
4.2.1. Die synchrone Perspektive 111
4.2.1.1. Der tschechische Kulturstandard „Abwertung von Strukturen“ 111
4.2.1.2. Der (west)deutsche Kulturstandard „Aufwertung von Strukturen“ 116
4.2.1.3. Zur gleichzeitigen Wirksamkeit beider Pole des Kulturstandardpaares „Abwertung von Strukturen - Aufwertung von Strukturen“ 119
4.2.2. Die dynamische Perspektive 119
4.2.2.1. Vernetzung der Kulturstandards 119
4.2.2.2. Kultureller Wandel im Transformationsprozess 120
4.2.3. Die strategische Perspektive 122
4.2.3.1. Vor- und Nachteile des Kulturstandards „Abwertung von Strukturen“ 122
4.2.3.2. Vor- und Nachteile des Kulturstandards „Aufwertung von Strukturen“ 122

4.3. Kulturstandardpaar: *Simultanität versus Konsekutivität* 124
4.3.1. Die synchrone Perspektive 124
4.3.1.1. Der tschechische Kulturstandard „Simultanität“ 124
4.3.1.2. Der (west)deutsche Kulturstandard „Konsekutivität“ 125
4.2.1.3. Zur gleichzeitigen Wirksamkeit beider Pole des Kulturstandardpaares „Simultanität - Konsekutivität“ 128
4.3.2. Die dynamische Perspektive 128
4.3.2.1. Vernetzung der Kulturstandards 128
4.3.2.2. Kultureller Wandel im Transformationsprozess 129

4.3.3. Die strategische Perspektive 129
4.3.3.1. Vor- und Nachteile des Kulturstandards „Simultanität“ 129
4.3.3.2. Vor- und Nachteile des Kulturstandards „Konsekutivität“ 130

4.4. Kulturstandardpaar: *Personorientierte Kontrolle versus regelorientierte Kontrolle* 131
4.4.1. Die synchrone Perspektive 131
4.4.1.1. Der tschechische Kulturstandard „Personorientierte Kontrolle“ 131
4.4.1.2. Der (west)deutsche Kulturstandard „Regelorientierte Kontrolle“ 136
4.4.1.3. Zur gleichzeitigen Wirksamkeit beider Pole des Kulturstandardpaares „Personorientierte Kontrolle - regelorientierte Kontrolle“ 141
4.4.2. Die dynamische Perspektive 143
4.4.2.1.Vernetzung der Kulturstandards 143
4.4.2.2. Kultureller Wandel im Transformationsprozess 144
4.4.3. Die strategische Perspektive 148
4.4.3.1. Vor- und Nachteile des Kulturstandards „Personorientierte Kontrolle“ 148
4.4.3.2. Vor- und Nachteile des Kulturstandards „Regelorientierte Kontrolle“ 148

4.5. Kulturstandardpaar: *Diffusion von Persönlichkeits- und Lebensbereichen versus Trennung von Persönlichkeits- und Lebensbereichen* 150
4.5.1. Synchrone Perspektive 150
4.5.1.1. Der tschechische Kulturstandard „Diffusion von Persönlichkeits- und Lebensbereichen“ 150
4.5.1.2. Der (west)deutsche Kulturstandard „Trennung von Persönlichkeits- und Lebensbereichen“ 156
4.5.1.3. Zur gleichzeitigen Wirksamkeit beider Pole des Kulturstandardpaares „Diffusion von Persönlichkeits- und Lebensbereichen - Trennung von Persönlichkeits- und Lebensbereichen“ 162
4.5.2. Die dynamische Perspektive 164
4.5.2.1. Vernetzung der Kulturstandards 164
4.5.2.2. Kultureller Wandel im Transformationsprozess 165
4.5.3. Die strategische Perspektive 166

4.5.3.1. Vor- und Nachteile des Kulturstandards „Diffusion von Persönlichkeits- und Lebensbereichen“ 166
4.5.3.2. Vor- und Nachteile des Kulturstandards „Trennung von Persönlichkeits- und Lebensbereichen“ 166

4.6. Kulturstandardpaar: *„Starker Kontext“ versus „schwacher Kontext“* 168
4.6.1. Die Synchrone Perspektive 168
4.6.1.1. Der tschechische Kulturstandard „Starker Kontext“ 168
4.6.1.2. Der (west) deutsche Kulturstandard „Schwacher Kontext“: 170
4.6.1.3. Zur gleichzeitigen Wirksamkeit beider Pole des Kulturstandardpaares „Starker Kontext - schwacher Kontext“ 173
4.6.2. Die dynamische Perspektive 174
4.6.2.1. Vernetzung der Kulturstandards 174
4.6.2.2. Kultureller Wandel im Transformationsprozess 175
4.6.3. Die strategische Perspektive 176
4.6.3.1. Vor- und Nachteile des Kulturstandards „Starker Kontext“ 176
4.6.3.2. Vor- und Nachteile des Kulturstandards „Schwacher Kontext“ 177

4.7. Kulturstandardpaar: *Konfliktvermeidung versus Konfliktkonfrontation* 178
4.7.1. Die synchrone Perspektive 178
4.7.1.1. Der tschechische Kulturstandard „Konfliktvermeidung“ 178
4.7.1.2. Der (west)deutsche Kulturstandard „Konfliktkonfrontation“ 181
4.7.1.3. Zur gleichzeitigen Wirksamkeit beider Pole des Kulturstandardpaares „Konfliktvermeidung - Konfliktkonfrontation“ 183
4.7.2. Die dynamische Perspektive 184
4.7.2.1. Vernetzung der Kulturstandards 184
4.7.2.2. Kultureller Wandel im Transformationsprozess 185
4.7.3. Die strategische Perspektive 186

4.7.3.1. Vor- und Nachteile des Kulturstandards „Konfliktvermeidung“ 186
4.7.3.2. Vor- und Nachteile des Kulturstandards „Konfliktkonfrontation“ 187

4.8. Kulturstandardpaar: *Schwankende Selbstsicherheit versus stabile Selbstsicherheit* 188
4.8.1. Die synchrone Perspektive 188
4.8.1.1. Der tschechische Kulturstandard „Schwankende Selbstsicherheit“ 188
4.8.1.2.. Der (west)deutsche Kulturstandard „Stabile Selbstsicherheit“ 191
4.8.1.3. Zur gleichzeitigen Wirksamkeit beider Pole des Kulturstandardpaares „Schwankende Selbstsicherheit - stabile Selbstsicherheit" 192
4.8.2. Die dynamische Perspektive 193
4.8.2.1. Vernetzung der Kulturstandards: 193
4.8.2.2. Kultureller Wandel im Transformationsprozess 194
4.8.3. Die strategische Perspektive 195
4.8.3.1. Vor- und Nachteile des Kulturstandards „Schwankende Selbstsicherheit“ 195
4.8.3.2. Vor- und Nachteile des Kulturstandards „Stabile Selbstsicherheit“ 195

5. Diskussion und Interpretation 196

5.1. Diskussion und Interpretation der **Ergebnisse** 196

5.1.1. Historische Analyse und Interpretation der Befunde: Die **diachrone Perspektive** 196
5.1.1.1. Die tschechischen Kulturstandards 198
5.1.1.1.1. Personbezug 200
5.1.1.1.2. Abwertung von Strukturen 202
5.1.1.1.3. Personorientierte Kontrolle 205
5.1.1.1.4. Diffusion von Persönlichkeits- und Lebensbereichen sowie Simultanität 206
5.1.1.1.5. Starker Kontext 208
5.1.1.1.6. Konfliktvermeidung 209
5.1.1.1.7. Schwankende Selbstsicherheit 212

5.1.1.2. Die deutschen Kulturstandards 219
5.1.1.2.1. Sachbezug 219
5.1.1.2.2. Aufwertung von Strukturen 221
5.1.1.2.3. Konsekutivität 226
5.1.1.2.4. Regelorientierte Kontrolle 227
5.1.1.2.5. Trennung von Persönlichkeits- und Lebensbereichen 233
5.1.1.2.6. Schwacher Kontext 236
5.1.1.2.7. Konfliktkonfrontation 239
5.1.1.2.8. Stabile Selbstsicherheit 239

5.1.2. **Vergleich der Ergebnisse** mit anderen empirischen Wertestudien 244
5.1.2.1. Studien zu Tschechien
5.1.2.2. Studien zu (West)Deutschland 244
248

5.1.3. Vergleich der Ergebnisse mit Darstellungen wissenschaftlicher und nicht-wissenschaftlicher Autoren 258
5.1.3.1. Zur tschechischen Kultur
5.1.3.2. Zur (west)deutschen Kultur 258
265

5.2. Diskussion der **Methode**
5.2.1. Die narrativen Interviews 287
5.2.2. Die Erhebung eigenkultureller Attributionen 287
5.2.2.1. Schriftliche Befragung 292
5.2.2.2. Gruppendiskussion 292
5.2.2.3. Expertenbefragung 293
5.2.2.4. Selbstbeobachtung 294
5.2.2.5. Abschließende Bewertung der Methodentriangulation 295
298
5.2.3. Qualitative Inhaltsanalyse
5.2.4. Hinweise auf die Qualität der Ergebnisse 299
302

5.3. Diskussion des **Forschungsansatzes**: Einlösung des theoretischen Anspruchs der Fortentwicklung des Kulturstandardkonzepts? 305
5.3.1. Zur synchronen Perspektive
5.3.2. Zur dynamischen Perspektive 305
5.3.3. Zur strategischen Perspektive 308
5.3.4. Zur diachronen Perspektive 310
5.3.5. Zur dimensionalen Perspektive 310
5.3.6. Rückbezug auf die forschungsleitenden Hypothesen 311

5.4. Forschen im **bikulturellen Team** 313

5.5. **Anwendungsbezug** der Ergebnisse: Interkulturelle Trainings 317
5.5.1. Ziele und Wirkungen von Culture Assimilator Trainings 317
5.5.2. Kontrastlernen mit Kulturstandardpaaren 320
5.5.2.1. Erhalt von Feedback über den Ist-Zustand der Interaktion 321
5.5.2.2. Kontrastlernen erleichtert den Transfer 323
5.5.2.3. Bipolarität fördert Orientierung und reduziert Diskriminierung 325
5.5.3. Anwendung des Kulturstandardpaaransatzes in Interkulturellen Trainings bei VW-Skoda 328

Literaturverzeichnis 337

Abbildungen

Abb.1: Ansatz der „Kulturstandardpaare“ 39

Abb.2: Kritische Ereignisse in der Übersicht 53

Abb.3: Übersicht über die Interviewpartner 65

Abb.4 Übersicht Methodenvielfalt 72

Abb.5: Ablaufplan des Kategorisierungsprozesses 95